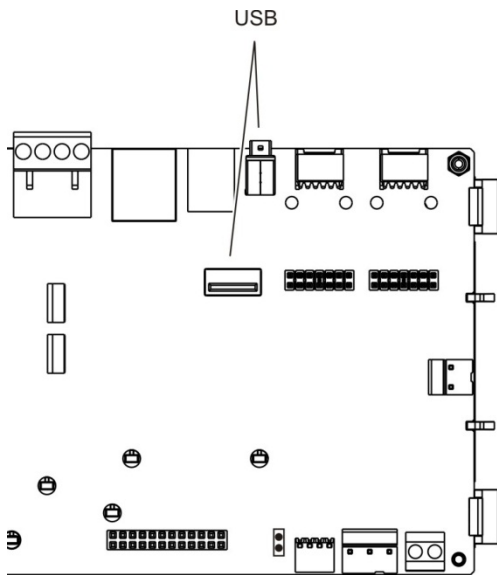


2010-2-PAK-NET Panel Activation Key Registration Guide

EN CS DA DE ES FI FR HU IT NL NO PL PT RO RU SK SV TR



EN: Registration Guide

Description

The 2010-2-PAK-NET Panel Activation Key (PAK) expands the network capability on compatible addressable control panels with firmware 3.1 or higher.

Two network expansion models are available, as shown in the table below.

Model	Description
2010-2-PAK-NET128	Increases the network capability to 32 nodes and 128 loops [1]
2010-2-PAK-NET256	Increases the network capability to 64 nodes and 256 loops

[1] The default network capability with no PAK installed is 32 nodes and 32 loops.

Note: A new PAK is required for each control panel in the network that you want to expand.

Registration

Follow these steps to register or unregister the PAK. Installer level access is required.

To register the PAK:

1. Insert the PAK into either of the USB type A slots on the control panel main board (see figure).
2. On the control panel LCD, select Panel Setup, and then select Panel Activ. Key.

The LCD displays two options: Register New PAK and Unregister PAK.
3. Select Register New PAK. The PAK information is displayed on the LCD. Confirm that the details are correct and press Continue.

The PAK information includes: The PAK type, the PAK serial number, and the host control panel serial number (added when registration is complete).
4. Press Register, and then press Yes to confirm the registration.
5. Press Apply to apply the registration details to the panel, or Continue to register more PAKs for the same control panel.
6. Remove the PAK from the USB slot.

The control panel is now configured for use in a network with up to 32 nodes and 128 loops or 64 nodes and 256 loops (depending on the PAK used).

To unregister the PAK:



1. Insert the PAK into either of the USB type A slots on the control panel main board (see figure).
2. On the control panel LCD, select Panel Setup, and then select Panel Activ. Key.
3. Select Unregister PAK and follow the on-screen instructions.
4. Remove the PAK from the USB slot.

The control panel network capability is now restored to the factory default setting.

Specifications

Connector type	USB type A
Operating environment	
Operating temperature	-5 to +40 °C
Storage temperature	-20 to +50 °C
Relative humidity	10 to 95% (noncondensing)
Weight	14 g
Dimensions (W x H x D)	71 x 23 x 8.7 mm

Regulatory information

Certification	
Manufacturer	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Year of first CE marking	14
	2002/96/EC (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: www.recyclethis.info .

Contact information

For contact information, see www.utcssecurityproducts.eu.

CS: Návod k registraci

Popis

Produktový aktivační klíč (PAK) 2010-2-PAK-NET rozšiřuje možnosti sítě u kompatibilních adresovatelných ústředn EPS s firmwarem 3.1 a vyšším.

K dispozici jsou dva modely pro rozšíření sítě, které jsou popsány v následující tabulce.

Model	Popis
2010-2-PAK-NET128	Rozšiřuje kapacitu sítě na 32 uzlů a 128 smyček [1]
2010-2-PAK-NET256	Rozšiřuje kapacitu sítě na 64 uzlů a 256 smyček.

[1] Výchozí kapacita sítě bez nainstalovaného PAK je 32 uzlů a 32 smyček.

Poznámka: Nový PAK je nutný pro každou ústřednu v síti, kterou hodláte rozšířit.

Registrace

Následující pokyny popisují registraci a zrušení registrace PAK. Nutná je úroveň přístupu přiřazená uživatelům, kteří smíjí provádět instalaci.

Registrace klíče PAK:

1. Vložte klíč PAK do otvoru rozhraní USB typu A na základní desce ústředny (viz obrázek).
2. Na obrazovce LCD ústředny vyberte položku Nastavení ústředny a poté Prod. Aktiv. Klíč.

Na obrazovce LCD se zobrazí dvě možnosti: Registr. nový PAK a OdRegistruj PAK.

3. Vyberte možnost Registr. nový PAK. Na obrazovce LCD se zobrazí informace o klíči PAK. Ověřte, že údaje odpovídají, a stisknete Pokracoat.

Informace o klíči PAK zahrnují následující údaje: Typ klíče PAK, sériové číslo klíče PAK a sériové číslo hostitelské ústředny (je přidáno po dokončení registrace).

4. Stiskněte tlačítko Registrovat a potvrďte registraci stisknutím tlačítka Ano.
5. Stisknutím tlačítka Použit můžete uložit údaje o registraci do ústředny nebo po stisknutí tlačítka Pokracoat registrovat další klíče PAK pro stejnou ústřednu.
6. Vyjměte klíč PAK z otvoru rozhraní USB.

Ústředna je nyní nakonfigurována pro použití v síti až s 32 uzly a 128 smyčkami nebo s 64 uzly a 256 smyčkami (v závislosti na použitém klíči PAK).

Zrušení registrace klíče PAK:

1. Vložte klíč PAK do otvoru rozhraní USB typu A na základní desce ústředny (viz obrázek).
2. Na obrazovce LCD ústředny vyberte položku Nastavení ústředny a poté Prod. Aktiv. Klíč.
3. Zvolte možnost OdRegistruj PAK a postupujte podle pokynů na obrazovce.
4. Vyjměte klíč PAK z otvoru rozhraní USB.

Kapacita sítě ústředny je nyní obnovena na výchozí tovární nastavení.

Specifikace

Typ konektoru	USB typu A
Provozní prostředí	
Pracovní teplota	-5 až +40 °C
Skladovací teplota	-20 až +50 °C
Relativní vlhkost	10 až 95 % (bez kondenzace)
Hmotnost	14 g
Rozměry (Š x V x H)	71 x 23 x 8,7 mm

Informace o příslušných předpisech a nařízeních

Certifikace	
Výrobce	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Autorizovaný zástupce výrobce pro EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Rok prvního označení CE	14
	2002/96/EC (WEEE): Produkty označené tímto symbolem nelze v Evropské unii likvidovat jako netříděný komunální odpad. Aby bylo možné provést řádnou recyklaci, vraťte tento výrobek místnímu dodavateli při nákupu odpovídajícího nového vybavení nebo jej předejte k likvidaci na určených sběrných místech. Další informace najdete zde: www.recyclethis.info .

Kontaktní informace

Kontaktní informace naleznete na stránkách www.utcssecurityproducts.eu.

DA: Registreringsvejledning

Beskrivelse

2010-2-PAK-NET Central aktiveringsnøgle (PAK) udvider netværkets kapacitet på kompatible adresserbare centraler med firmware 3.1 eller nyere.

Der er to modeller til netværksudvidelse tilgængelige, som vist i nedenstående tabel.

Model	Beskrivelse
2010-2-PAK-NET128	Udvider netværkets kapacitet til 32 noder og 128 sløjfer [1]
2010-2-PAK-NET256	Udvider netværkets kapacitet til 64 noder og 256 sløjfer

[1] Netværkets standardkapacitet uden PAK er 32 noder og 32 sløjfer.

Bemærk: Der kræves en ny PAK for hver central i det netværk, du ønsker at udvide.

Registrering

Følg disse trin for at registrere eller fjerne PAK'en. Der kræves adgang til installationsniveau.

For at registrere PAK'en:

- Sæt PAK'en i en af USB type A-portene på centralens hovedprint (se figur).
- På centralens LCD skal du vælge Centralopsætning og derefter Central akt. Nøgle.

LCD'en viser nu to muligheder: Registrering PAK og Fjern PAK.

- Vælg Registrering PAK. PAK-informationen bliver vist på LCD'en. Bekræft, at oplysningerne er korrekte, og tryk på Fortsæt.

PAK-informationen omfatter: PAK-typen, PAK-serienummeret og serienummeret på værtscentralen (tilføjet, da registreringen blev gennemført).

- Tryk på Registrer, og tryk derefter på Ja for at bekræfte registreringen.
- Tryk på Anvend for at anvende registreringsoplysningerne på centralen, eller Fortsæt for at registrere flere PAK'er på den samme central.
- Fjern PAK'en fra USB-porten.

Centralen er nu konfigureret til brug i et netværk med op til 32 noder og 128 sløjfer eller 64 noder og 256 sløjfer (afhængigt af den anvendte PAK).

For at fjerne PAK'en:

- Sæt PAK'en i en af USB type A-portene på centralens hovedprint (se figur).
- På centralens LCD skal du vælge Centralopsætning og derefter Central akt. Nøgle.
- Vælg Fjern PAK, og følg vejledningen på skærmen.
- Fjern PAK'en fra USB-porten.

Centralens netværkskapacitet er nu gendannet til fabriksindstillingen.

Specifikationer

Stiktype	USB type A
Driftsmiljø	
Driftstemperatur	-5 til +40 °C
Opbevaringstemperatur	-20 til +50 °C
Relativ fugtighed	10 til 95 % (ikke-kondenserende)
Vægt	14 g
Mål (B x H x D)	71 x 23 x 8,7 mm

Lovgivningsmæssig information

Certificering	
Producent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Virksomhedens autoriserede repræsentant i EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
År for første CE-mærke	14
	2002/96/EC (WEEE-direktiv): Produkter mærket med dette symbol må ikke bortskaffes som usorteret kommunalt affald i den Europæiske Union. For at opnå korrekt genbrug af dette produkt skal det afleveres til din lokale leverandør, når du køber tilsvarende nyt udstyr. Det kan også bortskaffes på en genbrugsstation. Du kan finde yderligere oplysninger på: www.recyclethis.info .

Kontaktinformation

Für Kontaktoplysninger gå til www.utcssecurityproducts.eu.

DE: Registrierungsanleitung

Beschreibung

Der 2010-2-PAK-NET-Zentralen Aktivierungstaste (Panel Activation Key, PAK) erweitert die Netzwerkfunktionalität für kompatible adressierbare Steuerzentralen mit Firmware 3.1 oder höher.

Es stehen zwei Netzwerkerweiterungsmodelle zur Verfügung, siehe Tabelle unten.

Modell	Beschreibung
2010-2-PAK-NET128	Erhöht die Netzwerkfunktionalität auf 32 Knoten und 128 Ringe [1]
2010-2-PAK-NET256	Erhöht die Netzwerkfunktionalität auf 64 Knoten und 256 Ringe

[1] Die Standard-Netzwerkfunktionalität ohne installierten PAK beträgt 32 Knoten und 32 Schleifen.

Hinweis: Für jede Steuerzentrale im Netzwerk, die erweitert werden soll, ist ein neuer PAK erforderlich.

Registrierung

Befolgen Sie die folgenden Schritte, um den PAK zu registrieren oder dessen Registrierung aufzuheben. Ein Zugriff auf Installationsprogrammzebene ist erforderlich.

So registrieren Sie den PAK:

1. Setzen Sie den PAK in einen der USB-Steckplätze des Typs A auf der Hauptplatine der Steuerzentrale ein (siehe Abbildung).
2. Wählen Sie auf dem LCD der Steuerzentrale die Option "Zentrale Setup" aus, und wählen Sie dann "Zentr. Aktiv.Taste" aus.

Die LCD zeigt zwei Optionen an: "Neue PAK registr." und "PAK unregistrieren".

3. Wählen Sie "Neue PAK registr." aus. Auf dem LCD werden die Informationen für den PAK angezeigt. Überprüfen Sie die Richtigkeit der Angaben, und drücken Sie "Fortfahren".

Die PAK-Informationen für den enthalten: Den PAK-Typ, die PAK-Seriennummer und die Seriennummer der Hoststeuerzentrale (wird nach Abschluss der Registrierung hinzugefügt).

4. Drücken Sie "Registrieren" und dann "Ja", um die Registrierung zu bestätigen.
5. Drücken Sie "Übernehmen", um die Registrierungsangaben für die Steuerzentrale zu übernehmen, oder "Fortfahren", um noch mehr PAKs für diese Steuerzentrale zu registrieren.
6. Entfernen Sie den PAK aus dem USB-Steckplatz.

Die Steuerzentrale ist jetzt für die Verwendung in einem Netzwerk mit bis zu 32 Knoten und 128 Schleifen bzw. 64 Knoten und 256 Schleifen (je nach verwendetem PAK) konfiguriert.

So heben Sie die Registrierung des PAK auf:

1. Setzen Sie den PAK in einen der USB-Steckplätze des Typs A auf der Hauptplatine der Steuerzentrale ein (siehe Abbildung).
2. Wählen Sie auf dem LCD der Steuerzentrale die Option "Zentrale Setup" aus, und wählen Sie dann "Zentr. Aktiv.Taste" aus.
3. Wählen Sie "PAK unregistrieren" aus, und befolgen Sie die Bildschirmanweisungen.
4. Entfernen Sie den PAK aus dem USB-Steckplatz.

Die Netzwerkfunktionalität der Steuerzentrale ist jetzt auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

Technische Daten

Anschlussstyp	USB-Typ A
Betriebsumgebung	
Betriebstemperatur	-5 bis +40 °C
Lagerungstemperatur	-20 bis +50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 bis 95 % (nicht kondensierend)
Gewicht	14 g
Abmessungen (B x H x T)	71 x 23 x 8,7 mm

Regulatorische Informationen

Zertifizierung	
Hersteller	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Autorisierter EU-Produktionsvertreter: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Jahr der ersten CE-Kennzeichnung	14
	2002/96/EC (WEEE -Richtlinie): Innerhalb der Europäischen Union dürfen mit dem WEEE -Logo gekennzeichnete Produkte nicht als unsortierter Hausmüll entsorgt werden. Um eine ordnungsgemäße Wiederverwertung zu gewährleisten, können Sie Produkte, die mit diesem Symbol versehen sind, beim Kauf eines gleichartigen neuen Produktes zu Ihrem Händler vor Ort bringen oder diese an den geeigneten Sammelstellen entsorgen. Weitere Informationen finden Sie unter www.recyclethis.info .

Kontaktinformationen

Kontaktinformationen finden Sie auf www.utcssecurityproducts.eu.

ES: Guía de registro

Descripción

El código de activación de la central (PAK) 2010-2-PAK-NET amplía la capacidad de red en las centrales direccionables compatibles con firmware 3.1 o superior.

Como se muestra en la tabla que aparece a continuación, existen dos modelos de expansión de red disponibles.

Modelo	Descripción
2010-2-PAK-NET128	Aumenta la capacidad de red a 32 nodos y 128 lazos [1]
2010-2-PAK-NET256	Aumenta la capacidad de red a 64 nodos y 256 lazos

[1] La capacidad de red predeterminada sin ningún PAK instalado es de 32 nodos y 32 lazos.

Nota: Se requiere un nuevo PAK para cada central en la red que quiera expandir.

Registro

Siga estos pasos para registrar el PAK o dar de baja su registro. Es necesario acceder al nivel de instalador.

Para registrar el PAK:

1. Inserte el PAK en cualquiera de las ranuras USB tipo A en el panel principal de la central (consulte la figura).
2. En la pantalla LCD de la central, seleccione Ajustes del panel y a continuación, Cód Act Cenral.

La pantalla LCD muestra dos opciones: Regist. nuevo PAK y PAK no registrado.

3. Seleccione Regist. nuevo PAK. La información del PAK se muestra en la pantalla LCD. Verifique que la información es correcta y pulse Continuar.

La información del PAK incluye: El tipo de PAK, el número de serie del PAK y el número de serie de la central del host (añadido al finalizar el registro).

4. Pulse Registrar y, a continuación, Sí para confirmar el registro.
5. Pulse Aplicar para aplicar la información de registro a la central, o Continuar para registrar más PAK para la misma central.
6. Extraiga el PAK de la ranura USB.

La central ya está configurada para usarse en una red con hasta 32 nodos y 128 lazos o 64 nodos y 256 lazos (en función del PAK utilizado).

Para dar de baja el PAK:

1. Inserte el PAK en cualquiera de las ranuras USB tipo A en el panel principal de la central (consulte la figura).
2. En la pantalla LCD de la central, seleccione Ajustes del panel y a continuación, Cód Act Cenral.
3. Seleccione PAK no registrado y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.


4. Extraiga el PAK de la ranura USB.

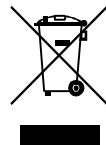
La capacidad de red de la central ya está restaurada con los valores predeterminados de fábrica.

Especificaciones

Tipo de conector	USB tipo A
Entorno de funcionamiento	
Temperatura de funcionamiento	-5 a +40 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 a +50 °C
Humedad relativa	10 a 95 % (sin condensación)
Peso	14 g
Dimensiones (An x Al x Pro)	71 x 23 x 8,7 mm

Información normativa

Certificación	
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Representante de fabricación autorizado en Europa: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Año de la primera marca CE	14



2002/96/EC (directiva WEEE): Aquellos productos que tengan este símbolo no podrán desecharse como residuos municipales no clasificados en lo que respecta al ámbito de la Unión Europea. Al comprar un equipo nuevo equivalente, devuelva este producto a su proveedor local o deséchelo en los puntos de recogida designados a tal efecto a fin de ayudar a un proceso de reciclaje adecuado. Para obtener más información, consulte: www.recyclethis.info.

Información de contacto

Para obtener información de contacto, visite www.utcssecurityproducts.eu.

FI: Rekisteröintiopas

Kuvaus

Keskuksen aktivointiavainta 2010-2-PAK-NET (PAK) laajentaa verkkotoimintoja yhteensopivissa osoitteellisissa keskuslaitteissa, joiden laiteohjelmistoversio on vähintään 3.1.

Saatavissa on kaksi verkkolaajennusmallia (katso alla oleva taulukko).

Malli	Kuvaus
2010-2-PAK-NET128	Lisää verkon laajuuden 32 solmuun ja 128 silmukkaan [1].
2010-2-PAK-NET256	Lisää verkon laajuuden 64 solmuun ja 256 silmukkaan.

[1] Kun PAK-avainta ei ole asennettu, verkon oletuslaajuus on 32 solmua ja 32 silmukkaa.

Huomautus: Jokainen laajennettavan verkon keskuslaite tarvitsee uuden PAK-avaimen.

Rekisteröinti

Näitä ohjeita noudattamalla voit rekisteröidä PAK-avaimen tai poistaa sen rekisteröinnin. Tätä varten tarvitaan asentajatasen käyttöoikeudet.

PAK-avaimen rekisteröiminen:

- Laita PAK keskuslaitteen emolevyn jompaankumpaan USB A -paikkaan (katso kuva).
- Valitse ohjauslaitteen näytöstä Keskuslaitteen asetus ja sitten Keskus akt.avain.
Näytössä näkyy kaksi vaihtoehtoa: Rekist. Uusi PAK ja Resteröimätön PAK.
- Valitse Rekist. Uusi PAK). PAK-avaimen tiedot tulevat näyttöön. Varmista, että tiedot ovat oikein, ja valitse sitten Jatka.
PAK-tietoja ovat seuraavat: PAK-tyyppi, PAK-avaimen sarjanumero ja isäntäkeskuslaitteen sarjanumero (lisätään, kun rekisteröinti on valmis).
- Valitse Rekisteröi ja vahvista rekisteröinti valitsemalla Kyllä.
- Ota rekisteröintitiedot käyttöön keskuslaitteessa valitsemalla Käytä tai valitse Jatka, jos haluat rekisteröidä lisää PAK-avaimia samaan keskuslaitteeseen.
- Irrota PAK USB-paikasta.

Keskuslaite on nyt määritetty käytettäväksi verkossa, jossa on enintään 32 solmua ja 128 silmukkaa tai 64 solmua ja 256 silmukkaa (käytössä olevan PAK-avaimen mukaan).

PAK-avaimen rekisteröinnin peruuttaminen:

- Laita PAK keskuslaitteen emolevyn jompaankumpaan USB A -paikkaan (katso kuva).
- Valitse ohjauslaitteen näytöstä Keskuslaitteen asetus ja sitten Keskus akt.avain.
- Valitse Resteröimätön PAK ja noudata näytössä näkyviä ohjeita.

4. Irrota PAK USB-paikasta.

Keskuslaitteen verkkotoiminnot on nyt palautettu tehdasasetuksiin.

Tekniset tiedot

Liitintyyppi	USB A -tyyppi
Käyttöympäristö	
Käyttölämpötila	-5...+40 °C
Varastointilämpötila	-20...+50 °C
Suhteellinen ilmankosteus	10-95 % (tiivistymätön)
Paino	14 g
Mitat (L x K x S)	71 x 23 x 8,7 mm

Sertifiointi ja määräysten noudattaminen

Sertifiointi	
Valmistaja	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Valtuutettu valmistajan edustaja EU:ssa: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
CE-merkinnän alkamisvuosi	14
	2002/96/EC (WEEE direktiivi): Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ei saa hävittää Euroopan Unionin alueella talousjätteen mukana kaupungin jätehuoltoasemille. Oikean kierrätystavan varmistamiseksi palauta tuote paikalliselle jälleenmyyjälle tai palauta se elektroniikkajätteen keräyspisteeseen. Lisätietoja on sivustossa www.recyclethis.info .

Yhteystiedot

Yhteystiedot, katso www.utcssecurityproducts.eu.

FR : Guide d'enregistrement

Description

La clé d'activation de centrale (PAK) 2010-2-PAK-NET permet une extension du réseau en intégrant les centrales de détection compatibles, dotées de la version 3.1 ou ultérieure du micrologiciel.

Il existe deux modèles d'extension du réseau, comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

Modèle	Description
2010-2-PAK-NET128	Permet la prise en charge de 32 nœuds et 128 boucles sur votre réseau [1]
2010-2-PAK-NET256	Permet la prise en charge de 64 nœuds et 256 boucles sur votre réseau

[1] La capacité par défaut est limitée à 32 nœuds et 32 boucles si aucune PAK n'est installée.

Remarque : vous devez installer une PAK pour chaque centrale de détection que vous souhaitez ajouter au réseau.

Enregistrement

Suivez les instructions ci-dessous pour enregistrer ou annuler l'enregistrement d'une PAK. Vous devez disposer d'un accès de niveau Installateur.

Pour enregistrer une PAK :

1. Insérez la PAK dans un des ports USB de type A, situé sur la carte principale de la centrale de détection (reportez-vous à la figure).
2. Sur l'écran de la centrale, sélectionnez Config. Centrale et Clé Activ. Centr.

Deux options s'affichent à l'écran : Enreg. Nouv. PAK et Annuler Enreg. PAK.

3. Choisissez Enreg. Nouv. PAK. Les informations relatives à la PAK s'affichent. Vérifiez-les et appuyez sur Continuez.

Ces dernières comprennent notamment : le type de la PAK, son numéro de série, ainsi que celui de la centrale de détection hôte (ajouté une fois l'enregistrement terminé).

4. Sélectionnez Enregistrer, puis Oui pour confirmer l'enregistrement.
5. Choisissez Appliquer pour appliquer les informations d'enregistrement à la centrale ou Continuez pour enregistrer d'autres PAK sur la même centrale.
6. Retirez la PAK du port USB.

La centrale peut désormais se connecter aux réseaux prenant en charge un maximum de 32 nœuds et 128 boucles (ou 64 nœuds et 256 boucles, en fonction de votre PAK).

Pour annuler l'enregistrement d'une PAK :



1. Insérez la PAK dans un port USB de type A, situé sur la carte principale de la centrale de détection (reportez-vous à la figure).
2. Sur l'écran de la centrale, sélectionnez Config. Centrale et Clé Activ. Centr.
3. Choisissez Annuler Enreg. PAK et suivez les instructions s'affichant à l'écran.
4. Retirez la PAK du port USB.

La prise en charge réseau par défaut est restaurée.

Spécifications

Type de connecteur	USB type A
Environnement de fonctionnement	
Température de fonctionnement	-5 à +40 °C
Température de stockage	-20 à +50 °C
Humidité relative	10 à 95 % sans condensation
Poids	14 g
Dimensions (L x H x P)	71 x 23 x 8,7 mm

Informations sur la réglementation

Certification	
Fabricant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Représentant européen du fabricant : UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Année de la première certification CE	14
	2002/96/EC (directive WEEE) : les produits portant ce symbole ne peuvent pas être mis au rebut avec les déchets municipaux non assujettis au tri sélectif au sein de l'Union européenne. Remettez-les au fournisseur local au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent ou déposez-les auprès d'un point de collecte approprié. Pour obtenir des informations supplémentaires, rendez-vous à l'adresse www.recyclethis.info .

Informations de contact

Pour obtenir nos coordonnées, rendez-vous à l'adresse www.utcssecurityproducts.eu.

HU: Regisztrációs útmutató

Leírás

A 2010-2-PAK-NET központ aktivációs kulcs (PAK) a hálózat bővíthetőségét növeli a 3.1 vagy későbbi verziójú firmware-rel rendelkező, kompatibilis, címezhető központoknál.

Két hálózatbővítési modell létezik, melyeket az alábbi táblázat mutat.

Modell	Leírás
2010-2-PAK-NET128	A hálózat bővíthetőségét 32 végpontra és 128 hurokra növeli [1]
2010-2-PAK-NET256	A hálózat bővíthetőségét 64 végpontra és 256 hurokra növeli

[1] PAK nélkül a hálózat alapértelmezetten legfeljebb 32 végpontot és 32 hurkot tartalmazhat.

Megjegyzés: Új PAK-ra van szükség a hálózat minden olyan központjánál, amelyet bővíteni szeretne.

Regisztráció

A PAK regisztrálásához vagy regisztrációjának visszavonásához hajtsa végre az alábbi lépéseket. A műveletek elvégzéséhez telepítő szintű hozzáférés szükséges.

A PAK regisztrálása:

1. Helyezze be a PAK-ot az egyik A típusú USB-nyílásba a központ fő tábláján (lásd az ábrát).
2. A központ LCD-jén válassza a Központ beállítása, majd a Központ akt. kulcs lehetőséget.

Az LCD két lehetőséget jelenít meg: Új PAK regisztr. és PAK regisztr-vissza.

3. Válassza az Új PAK regisztr. lehetőséget. A PAK információk megjelennek az LCD-n. Erősítse meg az információk helyességét, majd nyomja meg a Folytatás gombot.

A PAK információk többek között az alábbiakat tartalmazzák: A PAK típusa, a PAK sorozatszama és a gazda központ sorozatszama (hozzáadása a regisztráció befejezése után történik).

4. Nyomja meg a Regisztrál gombot, majd az Igen gombot a regisztráció megerősítéséhez.
5. Nyomja meg az Alkalmaz gombot, ha szeretné alkalmazni a regisztrációs adatokat a központra, vagy a Folytatás gombot, ha szeretne további PAK-okat regisztrálni ugyanahhoz a központhoz.
6. Vegye ki a PAK-ot az USB-nyílásból.

Ezzel sikeresen konfigurálta a központot egy legfeljebb 32 végpontot és 128 hurkot vagy 64 végpontot és 256 hurkot tartalmazó hálózatban történő használatra (az alkalmazott PAK függvényében).

A PAK regisztrációjának visszavonása:


1. Helyezze be a PAK-ot az egyik A típusú USB-nyílásba a központ fő tábláján (lásd az ábrát).
2. A központ LCD-jén válassza a Központ beállítása, majd a Központ akt. kulcs lehetőséget.
3. Válassza a PAK regisztr-vissza lehetőséget, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.
4. Vegye ki a PAK-ot az USB-nyílásból.

Ezzel sikeresen visszaállította a központ hálózati bővíthetőségét az alapértelmezett gyári beállításra.

Műszaki adatok

Csatlakozó típusa	A típusú USB
Működési környezet	
Működési hőmérséklet	-5 és +40 °C között
Tárolási hőmérséklet	-20 és +50 °C között
Relatív páratartalom	10–95% (nem lecsapódó)
Tömeg	14 g
Méret (Sz x Ma x Mé)	71 x 23 x 8,7 mm

Gyártói információk

Tanúsítvány	
Gyártó	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Európai hivatalos gyártási képviselő: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Első CE jelölés éve	14



2002/96/EC (WEEE irányelv): Az ezzel a szimbólummal megjelölt termékeket az Európai Unióban nem lehet szelektálatlan háztartási hulladékként kidobni. A megfelelő újrahasznosítás érdekében juttassa vissza ezt a terméket a helyi értékesítőhöz az új berendezés vásárlása során, vagy egy erre kijelölt helyen dobja ki. További információkért lásd: www.recyclethis.info.

Elérhetőség

Az elérhetőségeket a www.utcssecurityproducts.eu weboldalon találja.

IT: Guida di registrazione

Descrizione

La Chiave di attivazione Centrale 2010-2-PAK-NET (PAK) espande la capacità di rete su centrali indirizzabili compatibili che abbiano firmware 3.1 o successivo.

Come mostra la tabella seguente, sono disponibili due modelli di espansione di rete.

Modello	Descrizione
2010-2-PAK-NET128	Aumenta la capacità di rete a 32 nodi e 128 loop [1]
2010-2-PAK-NET256	Aumenta la capacità di rete a 64 nodi e 256 loop

[1] La capacità di rete di default, con nessun PAK installato, è pari a 32 nodi e 32 loop.

Nota: è necessario un nuovo PAK per ogni centrale presente in rete che si vuole espandere.

Registrazione

Per effettuare o eliminare la registrazione del PAK, seguire la procedura seguente. Livello di accesso installatore necessario.

Per registrare il PAK:

1. Inserire il PAK in una delle slot USB di tipo A nella scheda principale della centrale (vedi figura).
2. Sullo schermo LCD della centrale selezionare Impostaz. Centrale, quindi Chiave att. Centr.

Sullo schermo LCD vengono visualizzate due opzioni: Registra nuovo PAK ed Elimina reg. PAK.

3. Selezionare Registra nuovo PAK. Le informazioni del PAK vengono visualizzate sullo schermo LCD. Confermare i dettagli e premere Continua.

Le informazioni del PAK comprendono: il tipo di PAK, il numero di serie del PAK e il numero di serie della centrale host (aggiunto una volta completata la registrazione).

4. Premere Registra, quindi Sì per confermare la registrazione.

5. Premere **Applica** per applicare i dettagli della registrazione alla centrale oppure **Continua** per registrare più PAK sulla stessa centrale.
6. Rimuovere il PAK dallo slot USB.

Adesso la centrale è configurata per essere usata in una rete fino a 32 nodi e 128 loop o 64 nodi e 256 loop (in base al PAK utilizzato).

Per eliminare la registrazione PAK:



1. Inserire il PAK in una delle slot USB di tipo A nella scheda principale della centrale (vedi figura).
2. Sullo schermo LCD della centrale selezionare **Impostaz. Centrale**, quindi **Chiave att. Centr.**
3. Selezionare **Elimina reg. PAK** e seguire le istruzioni sullo schermo.
4. Rimuovere il PAK dallo slot USB.

Adesso la capacità di rete della centrale è ripristinata alle impostazioni di fabbrica.

Specifiche tecniche

Tipo di connettore	USB tipo A
Ambiente di funzionamento	
Temperatura di esercizio	Da -5 a +40 °C
Temperatura di stoccaggio	Da -20 a +50 °C
Umidità relativa	Dal 10 al 95% (senza condensa)
Peso	14 g
Dimensioni (L x A x P)	71 x 23 x 8,7 mm

Informazioni sulle normative

Certificazione	
Produttore	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Rappresentante di produzione autorizzato per l'UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Anno di prima marcatura CE	14
	2002/96/EC (Direttiva WEEE): all'interno dell'Unione europea, i prodotti contrassegnati da questo simbolo non possono essere smaltiti come rifiuti domestici indifferenziati. Ai fini di un adeguato riciclaggio, al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura analoga nuova restituire il prodotto al fornitore locale o smaltirlo consegnandolo presso gli appositi punti di raccolta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito: www.recyclethis.info .

Informazioni di contatto

Per le informazioni di contatto, visitare il sito www.utcssecurityproducts.eu.

Beschrijving

Met de 2010-2-PAK-NET Paneel Activatie Key (PAK) wordt de netwerkcapaciteit uitgebreid voor compatibele adresseerbare centrales met firmware 3.1 of hoger.

Er zijn nog twee netwerkuitbreidingsmodules beschikbaar, zoals in de onderstaande tabel wordt getoond.

Model	Beschrijving
2010-2-PAK-NET128	Vergroot de netwerkcapaciteit tot 32 nodes en 128 lussen [1]
2010-2-PAK-NET256	Vergroot de netwerkcapaciteit tot 64 nodes en 256 lussen [1]

[1] De standaard netwerkcapaciteit zonder PAK geïnstalleerd is 32 nodes en 32 lussen.

Opmerking: Er is een nieuwe PAK vereist voor elke centrale in het netwerk dat u wilt uitbreiden.

Registratie

Volg deze stappen voor het aanmelden of afmelden van de PAK. Hiervoor is toegang op installateursniveau vereist.

U kunt de PAK als volgt aanmelden:

1. Plaats de PAK in een van de USB type A-aansluitingen op de printplaat van de centrale (zie afbeelding).
2. Selecteer **Pnl** instellingen op de LCD van de centrale en selecteer vervolgens **Paneel Activ. Key**.

De LCD geeft twee opties weer: **Meld nieuw PAK aan** en **Afmelden PAK**.
3. Selecteer **Meld nieuw PAK aan**. De PAK-informatie wordt weergegeven op de LCD. Controleer of de details kloppen en druk op **Verder**.

De PAK-informatie omvat de volgende gegevens: Het PAK-type, het PAK-serienummer en het serienummer van de hoofdcentrale (wordt toegevoegd nadat de aanmelding is voltooid).
4. Druk op **Registreer**. en druk vervolgens op **Ja** om de aanmelding te bevestigen.
5. Druk op **Toepassen** om de aanmeldingsgegevens toe te passen voor de centrale, of op **Verder** om meer PAK's aan te melden voor dezelfde centrale.
6. Verwijder de PAK uit de USB-aansluiting.

De centrale is nu geconfigureerd voor gebruik in een netwerk met maximaal 32 nodes en 128 lussen of 64 nodes en 256 lussen (afhankelijk van de gebruikte PAK).

U kunt de PAK als volgt afmelden:

1. Plaats de PAK in een van de USB type A-aansluitingen op de printplaat van de centrale (zie afbeelding).
2. Selecteer **Pnl** instellingen op de LCD van de centrale en selecteer vervolgens **Paneel Activ. Key**.
3. Selecteer **Afmelden PAK** en volg de instructies op het scherm.



4. Verwijder de PAK uit de USB-aansluiting.

De netwerkcapaciteit van de centrale is nu weer teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

Specificaties

Type aansluiting	USB type A
Bedrijfsomgeving	
Bedrijfstemperatuur	-5 tot +40 °C
Opslagtemperatuur	-20 tot +50 °C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 95% (niet-condenserend)
Gewicht	14 g
Afmetingen (B x H x D)	71 x 23 x 8,7 mm

Regelgeving

Certificatie	
Fabrikant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. EU-geautoriseerde vertegenwoordiger: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Jaar van eerste CE-certificering	14
	2002/96/EC (WEEE-richtlijn): Producten die van dit waarmede zijn voorzien, mogen in de Europese Unie niet bij het ongesorteerde gemeentefval worden gegooid. U kunt dit product retourneren aan uw plaatselijke leverancier op het moment dat u vergelijkbare nieuwe apparatuur aanschaft, of inleveren op een aangewezen inzamelpunt voor de juiste recycling. Bezoek www.recyclethis.info voor meer informatie.

Contactgegevens

Ga voor contactinformatie naar www.utcssecurityproducts.eu.

NO: Registreringsveiledning

Beskrivelse

2010-2-PAK-NET-panelaktiveringsnøkkel (PAK) utvider nettverkskapasiteten på kompatible, adresserbare kontrollpaneler med fastvare 3.1 eller nyere.

To nettverksutvidelsesmodeller er tilgjengelig, som vist i tabellen under.

Modell	Beskrivelse
2010-2-PAK-NET128	Øker nettverkskapasiteten til 32 noder og 128 sløyfer [1]
2010-2-PAK-NET256	Øker nettverkskapasiteten til 64 noder og 256 sløyfer

[1] Standard nettverkskapasitet uten PAK installert er 32 noder og 32 sløyfer.

Merk! En ny PAK er påkrevd for hvert kontrollpanel i nettverket som du ønsker å utvide.

Registrering

Følg disse trinnene når du registrerer eller avregistrerer PAK. Tilgang på installatørnivå er påkrevd.

Slik registrerer du PAK:

1. Sett inn PAK i en av USB-type A-spor på kontrollpanelets hovedkort (se figur).
2. På kontrollpanelets LCD velger du panelkonfigurasjon og deretter Sentral aktiv. nøk.

LCD viser to valg: Registrer ny SAN og Uregistrert SAN.

3. Velg Registrer ny SAN. PAK-informasjonen vises på LCDen. Bekreft at opplysningene er riktige og trykk på Fortsett.

PAK-informasjonen inkluderer: PAK-typen, PAK-serienummeret og vertkontrollpanelets serienummer (lagt til når registreringen er fullført).

4. Trykk på Registrer, og trykk deretter på Ja for å bekrefte registreringen.
5. Trykk på Bruk for å bruke registreringsopplysningene på panelet, eller Fortsett for å registrere flere PAKer for samme kontrollpanel.
6. Fjern PAK fra USB-sporet.

Kontrollpanelet er nå konfigurert for bruk i et nettverk med opp til 32 noder og 128 sløyfer eller 64 noder og 256 sløyfer (avhengig av PAKen som brukes).

Slik avregistrerer du PAK:



1. Sett inn PAK i en av USB-type A-spor på kontrollpanelets hovedkort (se figur).
2. På kontrollpanelets LCD velger du panelkonfigurasjon og deretter Sentral aktiv. nøk.
3. Velg Uregistrert SAN og følg instruksjonene på skjermen.
4. Fjern PAK fra USB-sporet.

Kontrollpanelets nettverkskapasitet er nå gjenopprettet til standard fabrikkjenoppsettning.

Spesifikasjoner

Type tilkoblingspunkt	USB type A
Driftsmiljø	
Driftstemperatur	-5 til +40 °C
Lagringstemperatur	-20 til +50 °C
Relativ fuktighet	10 til 95 % (ikke-kondenserende)
Vekt	14 g
Dimensjoner (B x H x D)	71 x 23 x 8,7 mm

Informasjon om forskrifter

Sertifisering	
Produsent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Autorisert EU-produserende representant: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Året for første CE-merking	14
	2002/96/EC (WEEE-direktiv): Produkter merket med dette symbolet kan ikke kastes med usortert kommunalt søppel i EU. For riktig gjenvinning, returner dette produktet til din lokale leverandør når du kjøper et nytt produkt av tilsvarende type, eller lever det ved et dedikert oppsamlingspunkt. Du finner mer informasjon på: www.recyclethis.info .

Kontaktinformasjon

Se vår nettside for kontaktinformasjon:
www.utcssecurityproducts.eu.

PL: Przewodnik rejestracji

Opis

Klucz aktywacyjny 2010-2-PAK-NET umożliwia rozszerzenie pojemności sieci o zgodne, adresowalne centrale z firmware w wersji 3.1 lub nowszej.

Dostępne są dwa klucze sprzętowe, które przedstawiono w poniższej tabeli.

Model	Opis
2010-2-PAK-NET128	Zwiększa pojemność sieci do 32 węzłów i 128 pętli [1]
2010-2-PAK-NET256	Zwiększa pojemność sieci do 64 węzłów i 256 pętli

[1] Domyślna pojemność sieci bez zainstalowanego sprzętowego klucza aktywacyjnego to 32 węzły i 32 pętle.

Uwaga: nowy klucz aktywacyjny jest niezbędny dla każdej centrali pracującej w sieci, gdzie istnieje potrzeba zwiększenia jej pojemności.

Rejestracja

Aby zarejestrować lub wyrejestrować klucz aktywacyjny, należy wykonać następujące czynności. Wymagany jest poziom dostępu instalatora.

Aby zarejestrować klucz aktywacyjny:

- Włóż sprzętowy klucz aktywacyjny do jednego z gniazd USB typu A na płycie głównej centrali (patrz rysunek).
- Na wyświetlaczu LCD centrali wybierz kolejno opcje Konfiguracja centrali i Klucz aktyw.

Na wyświetlaczu LCD dostępne będą dwie opcje: Zarej. nowy klucz i Wyrej. klucz akt.

- Wybierz opcję Zarej. nowy klucz. Na wyświetlaczu LCD zostaną przedstawione informacje dotyczące klucza aktywacyjnego. Sprawdź, czy informacje są poprawne, a następnie naciśnij przycisk Kontynuuj.
Dostępne są następujące informacje na temat klucza aktywacyjnego: typ klucza, numer seryjny klucza i numer seryjny centrali hosta (dodawany po zakończeniu rejestracji).
- Naciśnij przycisk Zarejestruj, a następnie przycisk Tak, aby potwierdzić rejestrację.
- Naciśnij przycisk Zastosuj, aby zastosować wybrane parametry, lub przycisk Kontynuuj, aby zarejestrować więcej kluczy aktywacyjnych w tej samej centrali.
- Wyjmij sprzętowy klucz aktywacyjny z gniazda USB.

Od tej pory centrala jest skonfigurowana do pracy w sieci z maksymalnie 32 węzłami i 128 pętłami lub 64 węzłami i 256 pętłami (w zależności od użytego klucza aktywacyjnego).

Aby wyrejestrować klucz aktywacyjny:


- Włóż sprzętowy klucz aktywacyjny do jednego z gniazd USB typu A na płycie głównej centrali (patrz rysunek).
- Na wyświetlaczu LCD centrali wybierz kolejno opcje Konfiguracja centrali i Klucz aktyw.
- Wybierz opcję Wyrej. klucz akt. i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.
- Wyjmij sprzętowy klucz aktywacyjny z gniazda USB.

Zostanie przywrócona pojemność centrali zgodnie z domyślnym ustawieniem fabrycznym.

Dane techniczne

Typ złącza	USB typu A
Środowisko pracy	
Temperatura pracy	-5 do +40 °C
Temperatura przechowywania	-20 do +50 °C
Wilgotność względna	10 do 95% (bez kondensacji)
Waga	14 g
Wymiary (S x W x G)	71 x 23 x 8,7 mm

Informacje prawne

Certyfikacja	
Producent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Autoryzowany przedstawiciel w UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Rok pierwszego oznaczenia CE	14



2002/96/EC (dyrektywa WEEE): na obszarze Unii Europejskiej produktów oznaczonych tym znakiem nie wolno utylizować wraz z odpadami miejskimi. W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji produkt należy oddać lokalnemu sprzedawcy lub przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Więcej informacji znajduje się na stronie www.recyclethis.info.

Informacje kontaktowe

Informacje kontaktowe zawarto na stronie internetowej
www.utcssecurityproducts.eu.

PT: Guia de Registo

Descrição

A chave de activação do painel (PAK) 2010-2-PAK-NET expande a capacidade de rede nos painéis de controlo endereçáveis compatíveis, com o firmware 3.1 ou superior.

Estão disponíveis dois modelos de expansão, conforme mostrado na tabela abaixo.

Modelo	Descrição
2010-2-PAK-NET128	Aumenta a capacidade de rede para 32 nodes e 128 loops [1]
2010-2-PAK-NET256	Aumenta a capacidade de rede para 64 nodes e 256 loops

[1] A capacidade de rede predefinida sem PAK instalado é 32 nodes e 32 loops.

Nota: é necessário um novo PAK para cada painel de controlo da rede que se pretende expandir.

Registo

Siga estas instruções para registar ou anular o registo do PAK. É necessário o nível de acesso de instalador.

Para registar o PAK:

1. Insira o PAK numa das ranhuras USB de tipo A na placa principal do painel de controlo (ver a figura).
2. No LCD do painel de controlo, seleccione Configuração do painel e depois seleccione Chave Activ.Painel.

O LCD apresenta duas opções: Registrar novo PAK e Cancelar Reg. PAK.
3. Seleccione Registrar novo PAK. As informações do PAK são apresentadas no LCD. Confirme se os detalhes estão correctos e prima Continuar.

As informações do PAK incluem: tipo de PAK, número de série do PAK e número de série do painel de controlo do host (adicionado quando o registo está concluído).
4. Prima Registrar e depois prima Sim para confirmar o registo.
5. Prima Aplicar para aplicar os detalhes de registo ao painel, ou prima Continuar para registar mais PAKs para o mesmo painel de controlo.
6. Retire o PAK da ranhura USB.

O painel de controlo está agora configurado para utilização numa rede com até 32 nodes e 128 loops ou 64 nodes e 256 loops (consoante o PAK utilizado).

Para anular o registo do PAK:

1. Insira o PAK numa das ranhuras USB de tipo A na placa principal do painel de controlo (ver a figura).



2. No LCD do painel de controlo, seleccione Configuração do painel e depois seleccione Chave Activ.Painel.
3. Seleccione Cancelar Reg. PAK e siga as instruções apresentadas no ecrã.
4. Retire o PAK da ranhura USB.

A capacidade da rede do painel de controlo está agora restaurada na predefinição de fábrica.

Especificações

Tipo de conector	USB tipo A
Ambiente de funcionamento	
Temperatura de funcionamento	-5 a +40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 a +50 °C
Humidade relativa	10 a 95% (sem condensação)
Peso	14 g
Dimensões (L x A x P)	71 x 23 x 8,7 mm

Informação reguladora

Certificação	
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Representante de fabrico autorizado na UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Ano da primeira marcação CE	14
	2002/96/EC (directiva WEEE, sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos): os produtos marcados com este símbolo não podem ser eliminados como lixo municipal não separado na União Europeia. Para uma reciclagem adequada, devolva este equipamento ao fornecedor local aquando da compra de um novo equipamento equivalente, ou coloque-o num ponto de recolha designado para o efeito. Para mais informações, consulte: www.recyclethis.info .

Informações de contacto

Para informações de contacto, consulte
www.utcssecurityproducts.eu.

RO: Ghid de înregistrare

Descriere

Cheia de Activare a Centralei 2010-2-PAK-NET (PAK) extinde capabilitatea de rețea la centralele adresabile compatibile, având firmware 3.1 sau mai recent.

Sunt disponibile două modele de extindere rețea, așa cum este prezentat în tabelul de mai jos.

Model	Descriere
2010-2-PAK-NET128	Extinde capabilitatea de rețea la 32 noduri și 128 bucle [1]
2010-2-PAK-NET256	Extinde capabilitatea de rețea la 64 noduri și 256 bucle

[1] Capabilitatea de rețea implicită, fără PAK instalată, este de 32 noduri și 32 bucle.

Notă: O nouă PAK este necesară pentru fiecare Centrală din rețeaua pe care doriți să o extindeți.

Înregistrare

Urmați pașii de mai jos pentru a înregistra PAK sau a elimina PAK. Este necesar accesul la nivelul de instalator.

Pentru a înregistra PAK:

1. Introduceți PAK în oricare dintre slot-urile USB de tip A, situate pe placa de bază a Centralei (vezi figura).
2. Pe LCD-ul Centralei, selectați Configurare Centrală, apoi selectați Cheie Activ.Centrală. Cheie.

Ecranul LCD afișează două opțiuni: Înregistrare PAK și Eliminare PAK.

3. Selectați Înregistrare PAK. Informațiile despre PAK sunt afișate pe LCD. Asigurați-vă că datele sunt corecte și apăsați Continuare.

Informațiile despre PAK includ: Tipul PAK, seria PAK și seria Centralei host (adăugat la finalizarea înregistrării).

4. Apăsați Înregistrare, apoi apăsați Da pentru a confirma înregistrarea.
5. Apăsați Confirmare pentru a introduce datele de înregistrare în Centrală sau Continuare pentru a înregistra mai multe PAK-uri în aceeași Centrală.
6. Scoateți PAK din slot-ul USB.

Centrala este acum configurată pentru utilizarea într-o rețea cu până la 32 noduri și 128 bucle sau 64 noduri și 256 bucle (în funcție de PAK-ul utilizat).

Pentru a elimina PAK:

1. Introduceți PAK în oricare dintre slot-urile USB de tip A, situate pe placa de bază a Centralei (vezi figura).
2. Pe LCD-ul Centralei, selectați Configurare Centrală, apoi selectați Cheie Activ.Centrală. Cheie.
3. Selectați Eliminare PAK și urmați instrucțiunile de pe ecran.
4. Scoateți PAK din slot-ul USB.

Capabilitatea de rețea a Centralei este acum restabilă la setările implicite din fabrică.

Specificații

Tip conector	USB tip A
Mediu de funcționare	
Temperatura de funcționare	între -5 și +40 °C
Temperatura de stocare	între -20 și +50 °C
Umiditate relativă	între 10 și 95% (fără condens)
Greutate	14 g
Dimensiuni (L x H x A)	71 x 23 x 8,7 mm

Informații de reglementare

Certificare	
Producător	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Reprezentant de producție autorizat pentru UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Anul primului marcaj CE	14
	2002/96/EC (Directiva WEEE): În Uniunea Europeană, produsele marcate cu acest simbol nu pot fi eliminate ca deșeuri menajere nesortate. Pentru reciclarea adecvată a acestui produs, returnați-l la furnizorul din zona dumneavoastră în momentul achiziționării unui echipament nou echivalent sau depuneți-l la unul dintre punctele de colectare specializate. Pentru informații suplimentare, consultați: www.recyclethis.info .

Date de contact

Pentru date de contact, consultați www.utcssecurityproducts.eu.

RU: Руководство по регистрации

Описание

Ключ активации панели 2010-2-PAK-NET (КАП) расширяет доступную адресную емкость сети на совместимых адресных контрольных панелях со встроенным ПО версии 3.1 или выше.

Две доступные модели расширения сети показаны в таблице ниже.

Модель	Описание
2010-2-PAK-NET128	Увеличивает доступную емкость сети до 32 узлов и 128 шлейфов [1]
2010-2-PAK-NET256	Увеличивает доступную емкость сети до 64 узлов и 256 шлейфов

[1] Емкость сети по умолчанию без установленного КАП ограничена 32 узлами и 32 шлейфами.

Примечание. Новый КАП необходим для всех контрольных панелей в сети, которые требуется расширить.

Регистрация

Выполните следующие действия для регистрации или отмены регистрации КАП. Требуется доступ на уровне установщика.

Регистрация КАП

1. Вставьте КАП в любой разъем USB A на системной плате контрольной панели (см. рис.).
2. На ЖК-дисплее контрольной панели, выберите пункт «Настройки панели», а затем — «Ключ Актив. (ПАК)».

На ЖК-дисплее отобразятся два варианта: «Активировать ПАК» и «Незарег. ПАК».

3. Выберите пункт «Активировать ПАК». Сведения о КАП отобразятся на ЖК-дисплее. Проверьте правильность сведений и нажмите «Прожолжить».

Сведения о КАП включают в себя: Тип КАП, серийный номер КАП и серийный номер центральной контрольной панели (добавляется по окончании регистрации).

4. Нажмите «Активировать», затем — «Да» для подтверждения регистрации.
5. Нажмите «Применить», чтобы применить сведения регистрации к панели, или — «Прожолжить», чтобы зарегистрировать дополнительные КАПы для данной контрольной панели.
6. Извлеките КАП из USB-разъема.

Контрольная панель теперь настроена на использование в сети с числом узлов до 32 и шлейфов до 128, или с числом узлов до 64 и шлейфов до 256 (в зависимости от используемого КАП).

Отмена регистрации КАП


1. Вставьте КАП в любой разъем USB A на системной плате контрольной панели (см. рис.).
2. На ЖК-дисплее контрольной панели, выберите пункт «Настройки панели», а затем — «Ключ Актив. (ПАК)».
3. Выберите пункт «Незарег. ПАК», затем следуйте инструкциям, которые будут появляться на экране.
4. Извлеките КАП из USB-разъема.

Теперь сетевые возможности контрольной панели сброшены к заводским настройкам.

Характеристики

Тип разъема	USB A
Рабочая среда	
Рабочая температура	от -5 до +40 °C
Температура хранения	от -20 до +50 °C
Относительная влажность	от 10 до 95% (без конденсации)
Вес	14 г
Размеры (Ш × В × Г)	71 × 23 × 8,7 мм

Нормативная информация

Сертификация	
Производитель	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Полномочный представитель компании в ЕС: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Год первого знака соответствия стандартам ЕС	14



2002/96/EC (директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE): Продукты, на которых имеется такой символ, запрещено утилизировать вместе с несортируемыми бытовыми отходами на территории стран Евросоюза. Для надлежащей переработки продукт необходимо вернуть местному поставщику при покупке аналогичного нового оборудования либо утилизировать в специально предназначенных местах сбора отходов. Дополнительные сведения см. на сайте www.recyclethis.info.

Контактная информация

Для получения контактной информации посетите сайт: www.utcssecurityproducts.eu.

SK: Sprievodca registráciou

Popis

Produktový Aktivačný Kľúč 2010-2-PAK-NET (PAK) rozširuje sieťové možnosti na kompatibilných adresovateľných ústredniach s firmvérom 3.1 alebo vyšším.

Sú dostupné dva modely rozšírenia siete tak, ako znázorňuje tabuľka nižšie.

Model	Popis
2010-2-PAK-NET128	Rozširuje sieťové možnosti na 32 ústrední a 128 slučiek [1]
2010-2-PAK-NET256	Rozširuje sieťové možnosti na 64 ústrední a 256 slučiek

[1] Prednastavená hodnota sieťových možností bez nainštalovaného PAK je 32 ústrední a 32 slučiek.

Poznámka: Je potrebný nový PAK pre každú ústredňu v sieti, ktorú chcete rozšíriť.

Registrácia

Pri registrácii alebo odregistrovaní PAK postupujte podľa týchto pokynov. Vyžaduje sa prístup na úrovni inštaláčného technika.

Registrácia PAK:

1. PAK vložte do ktoréhokolvek zo slotov USB typu A na základnej doske ústredne (pozri obrázok).

- Na LCD obrazovke ústredne vyberte možnosť Nastavenia ústredne a potom položku Prod.Akt.Kľúč PAK.

Na obrazovke LCD sa zobrazia dve možnosti: Regist. nový PAK a Odregistrovať PAK.

- Vyberte možnosť Regist. nový PAK. Na LCD obrazovke sa zobrazia PAK detaily. Overte si správnosť údajov a stlačte možnosť Pokračovať.

PAK detaily zahŕňajú: Typ PAK, sériové číslo PAK, sériové číslo hostiteľskej ústredne (pridá sa po dokončení registrácie).

- Stlačte možnosť Registrovať a registráciu potvrdte stlačením možnosti Áno.
- Stlačte možnosť Použiť, čím na ústredni aplikujete registračné údaje, príp. možnosť Pokračovať na registráciu ďalších PAK pre rovnakú ústredňu.
- Odstráňte PAK zo slotu USB.

Ústredňa je teraz nastavená na použitie v sieťach s až 32 ústredňami a 128 slučkami alebo 64 ústredňami a 256 slučkami. (v závislosti od použitého PAK).

Odregistrovanie PAK:


- PAK vložte do ktoréhokoľvek zo slotov USB typu A na základnej doske ústredne (pozri obrázok).
- Na LCD obrazovke ústredne vyberte možnosť Nastavenia ústredne a potom položku Prod.Akt.Kľúč PAK.
- Vyberte možnosť Odregistrovať PAK a postupujte podľa pokynov na obrazovke.
- Odstráňte PAK zo slotu USB.

Sieťové možnosti ústredne sa obnovia na predvolené výrobné nastavenia.

Špecifikácie

Typ konektora	USB typu A
Pracovné prostredie	
Pracovná teplota	-5 až +40 °C
Skladovacia teplota	-20 až +50 °C
Relatívna vlhkosť	10 až 95 % (nekondenzujúca)
Hmotnosť	14 g
Rozmery (Š x V x H)	71 x 23 x 8,7 mm

Regulačné informácie

Certifikácia	
Výrobca	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Autorizované zastúpenie výrobcu v EÚ: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Rok prvého označenia CE	14



2002/96/EC (smernica WEEE): Produkty označené týmto symbolom nie je možné v Európskej únii likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Na zaistenie riadnej recyklácie vráťte tento produkt svojmu miestnemu dodávateľovi pri nákupe zodpovedajúceho nového vybavenia, alebo ho odovzdajte na likvidáciu v určených zberných miestach. Viac informácií nájdete na stránkach: www.recyclethis.info.

Kontaktné informácie

Kontaktné informácie nájdete na webovej stránke www.utcssecurityproducts.eu.

SV: Registreringsguide

Beskrivning

Centralens aktiveringsnyckel 2010-2-PAK-NET (PAK) utökar nätverksmöjligheterna på kompatibla adresserbara centralapparater med firmware 3.1 eller senare.

Två modeller för nätverksutökning finns tillgängliga enligt tabellen nedan.

Modell	Beskrivning
2010-2-PAK-NET128	Ökar nätverkets kapacitet till 32 noder och 128 slingor [1]
2010-2-PAK-NET256	Ökar nätverkets kapacitet till 64 noder och 256 slingor

[1] Nätverkets standardkapacitet utan PAK installerad är 32 noder och 32 slingor.

OBS: En ny PAK krävs för varje centralapparat i nätverket som du vill utöka.

Registrering

Följ dessa steg för att registrera eller avregistrera PAK. Åtkomst på installatörsnivå krävs.

För att registrera PAK:

- För in PAK i valfri USB-port typ A på centralapparatens huvudpanel (se bilden).
- Välj Centralinställning på centralapparatens LCD och välj därefter Central akt. Nyckel.
Två alternativ visas på LCD-displayen: Registrera Ny PAK och Avregistrera PAK.
- Välj Registrera Ny PAK. PAK-informationen visas på LCD-displayen. Bekräfta att uppgifterna stämmer och tryck på Fortsätt.
PAK-informationen omfattar: PAK-typ, PAK serienummer, samt värdcentralapparatens serienummer (läggs till när registreringen är slutförd).
- Tryck på Registrera och därefter på Ja för att bekräfta registreringen.

5. Tryck på Tillämpa för att lägga till registreringsuppgifterna i centralen, eller Fortsätt för att registrera fler PAK på samma centralapparat.
6. Ta bort PAK:n från USB-porten.

Centralapparatens är nu konfigurerad för användning i ett nätverk med upp till 32 noder och 128 slingor, eller 64 noder och 256 slingor (beroende på vilken PAK som används).

För att avregistrera PAK:



1. För in PAK i valfri USB-port typ A på centralapparatens huvudpanel (se bilden).
2. Välj Centralinställning på centralapparatens LCD och välj därefter Central akt. Nyckel.
3. Välj Avregistrera PAK och följ instruktionerna på skärmen.
4. Ta bort PAK:n från USB-porten.

Centralapparatens nätverksmöjlighet är nu återställd till fabriksinställning.

Specifikationer

Anslutningstyp	USB typ A
Driftsmiljö	
Driftstemperatur	-5 till +40 °C
Förvaringstemperatur	-20 till +50 °C
Relativ fuktighet	10 till 90 % (icke-kondenserande)
Vikt	14 g
Mått (B x H x D)	71 x 23 x 8,7 mm

Information om regler och föreskrifter

Certifiering	
Tillverkare	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Auktoriserad representant för tillverkning i EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
År för första CE-märkning	14
	2002/96/EC (WEEE-direktivet): Produkter som är markerade med denna symbol får ej kasseras som osorterat hushållsavfall inom Europeiska unionen. Lämna in produkten till din lokala återförsäljare då du köper ny utrustning eller kassera den i enlighet med de lokala föreskrifterna för avfallshantering. För mer information, se www.recyclethis.info .

Kontaktuppgifter

Kontaktinformation finns på www.utcssecurityproducts.eu.

TR: Kayıt Kılavuzu

Açıklama

2010-2-PAK-NET Panel Aktivasyon Anahtarı (PAK), 3.1 veya üzeri firmware versiyonuna sahip uyumlu adreslenebilir kontrol panelleri üzerinde ağ kapasitesini genişletir.

Aşağıdaki tabloda gösterildiği gibi, iki genişleme ağı modeli mevcuttur.

Model	Açıklama
2010-2-PAK-NET128	Ağ kapasitesini 32 nokta ve 128 loopa kadar artırır [1]
2010-2-PAK-NET256	Ağ kapasitesini 64 nokta ve 256 loopa kadar artırır

[1] PAK kurulu olmaksızın varsayılan ağ kapasitesi 32 nokta ve 32 looptur.

Not: Genişletmek istediğiniz ağdaki her bir kontrol paneli için yeni bir PAK gereklidir.

Kayıt

PAK'ı kaydetmek veya kaydını silmek için aşağıdaki adımları izleyin. Kurucu seviyesi erişim gereklidir.

PAK kaydı yapmak için:

1. PAK'ı, kontrol paneli ana kartı üzerindeki USB tip A yuvalarından herhangi birinin içine yerleştirin (Şekle bakınız).
2. Kontrol paneli LCD ekranında, Panel Kurulumu ögesini ve ardından Panel Aktiv. Anaht ögesini seçin.
LCD iki seçenek görüntüler: Yeni PAK Kaydet ve PAK Kaydını Sil.
3. Yeni PAK Kaydet ögesini seçin. PAK bilgileri LCD ekranda görüntülenir. Ayrıntıların doğru olduğunu onaylayın ve Devam ögesine basın.
PAK bilgileri şunları içerir: PAK tipi, PAK seri numarası ve barındırma kontrol paneli seri numarası (kayıt tamamlandığında eklenir).
4. Kaydet ögesine basın ve ardından kaydı onaylamak için Evet tuşuna basın.
5. Kayıt bilgilerini panele uygulamak için Uygula seçeneğine veya aynı kontrol paneli için daha fazla PAK kaydı yapmak üzere Devam seçeneğine basın.
6. PAK'ı USB yuvasından çıkarın.

Kontrol paneli, en fazla 32 nokta ve 128 loopa veya 64 nokta ve 256 loopa sahip bir ağda kullanım için artık yapılandırılmıştır (kullanılan PAK'a bağlı).

PAK kaydını silmek için:

1. PAK'ı, kontrol paneli ana kartı üzerindeki USB tip A yuvalarından herhangi birinin içine yerleştirin (Şekle bakınız).
2. Kontrol paneli LCD ekranında, Panel Kurulumu ögesini ve ardından Panel Aktiv. Anaht ögesini seçin.



- PAK Kaydını Sil ögesini seçin ve ekrandaki yönergeleri izleyin.
- PAK'ı USB yuvasından çıkarın.

Kontrol paneli ağ özelliği artık fabrika ayarlarına geri yüklenmiştir.

Teknik özellikler

Konnektör tipi	USB tip A
Çalışma şartları	
Çalışma sıcaklığı	-5 ila +40 °C
Depolama sıcaklığı	-20 ila +50 °C
Bağıl nem	10 ila 95% (yoğuşmasız)
Ağırlık	14 g
Boyutlar (G x Y x D)	71 x 23 x 8,7 mm

Düzenleyici bilgiler

Sertifikasyon	
Üretici	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Yetkili AB üretim temsilcisi: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
İlk CE işaretinin yılı	14
	2002/96/EC (WEEE direktifi): Bu sembol ile işaretlenmiş ürünler, Avrupa Birliğinde sınıflandırılmamış evsel atık olarak bertaraf edilemez. Uygun geri dönüşüm için, eşdeğer yeni ekipman satın aldıktan sonra bu ürünü yerel tedarikçinize iade edin veya belirlenmiş toplama noktalarına götürün. Daha fazla bilgi için, www.recyclethis.info adresini ziyaret edin.

İletişim bilgisi

İletişim bilgileri için www.utcssecurityproducts.eu adresini ziyaret edin.

